



Théâtre Gérard Philipe
Centre dramatique national de Saint-Denis
Direction : Jean Bellorini

CRÉATION

UN FILS DE NOTRE TEMPS

d'après le roman de Ödon von Horváth
mise en scène Jean Bellorini



du 10 au 12 janvier 2015 au Théâtre Gérard Philipe

puis hors les murs

Samedi 17 janvier à 19h / Maison des initiatives et de la Citoyenneté – Ile Saint-Denis

Mercredi 21 janvier à 20h / Maison de quartier Pierre Séward – Saint-Denis

Samedi 24 janvier à 18h30 / Maison de quartier Floréal - Saint-Denis

Samedi 21 février / Quartier Pleyel - Saint-Denis

Samedi 28 mars / Villetaneuse

Relations presse Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis :
Nathalie Gasser 06 07 78 06 10 / gasser.nathalie.presse@gmail.com

Du 10 au 12 janvier 2015

Samedi à 18h – dimanche à 16h – lundi à 20h30

Salle Jean-Marie Serreau / durée : 1h30

Hors les murs

Samedi 17 janvier à 19h / Maison des initiatives et de la Citoyenneté – Île Saint-Denis

Mercredi 21 janvier à 20h / Maison de quartier Pierre Sémard – Saint-Denis

Samedi 24 janvier à 18h30 / Maison de quartier Floréal - Saint-Denis

Samedi 21 février / Quartier Pleyel - Saint-Denis

Samedi 28 mars / Villetaneuse

UN FILS DE NOTRE TEMPS

D'après le roman de Ödön von Horváth

mise en scène Jean Bellorini

Adaptation et création musicale collective

Assistanat à la mise en scène Mélodie-Amy Wallet

Avec Clément Durand, Gêrôme Ferchaud, Antoine Raffalli, Matthieu Tune, issus de la promotion 2012-2013 de L'ATELIER Théâtre national de Toulouse et Mélodie-Amy Wallet, clavier

Production Théâtre Gérard Philipe – centre dramatique national de Saint-Denis • Coproduction Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées

INFORMATIONS PRATIQUES

Prix des places au TGP : de 22€ à 6€

Théâtre Gérard Philipe – Centre dramatique national de Saint-Denis

59 Bld Jules Guesde 93200 Saint-Denis

Billetterie : 01 48 13 70 00

www.theatregerardphilipe.com / reservation@theatregerardphilipe.com

Fnac, Carrefour, Theatre on line

RER ligne D, station Saint-Denis/Métro ligne I3, station Saint-Denis Basilique

Après le spectacle, navette retour vers Paris (arrêts Porte de Paris (métro) ; La Plaine-Saint-Denis, Porte de la Chapelle, Stalingrad, Gare du Nord, République, Châtelet)

Dates de tournée :

Le 16 janvier et le 11 avril 2015, Théâtre Louis Aragon, Tremblay-en-France

Le 17 janvier 2015 : version commando – L'Île-Saint-Denis

Le 21 janvier 2015 : version commando - Maison de quartier Sémart, Saint-Denis

Le 23 janvier 2015, Centre culturel l'imprévu, Saint-Ouen-L'Aumône

Le 24 janvier 2015 : version commando - Maison de quartier Floréal, Saint-Denis

Du 27 janvier au 1^{er} février 2015, La Piscine – Théâtre Firmin Gémier, Châtenay-Malabry

Du 27 février au 6 mars 2015, Sortie ouest, agglomération de Béziers

Du 24 au 27 mars 2015, Espace Jean Legendre – Théâtre de Compiègne, Scène nationale de l'Oise

Du 1^{er} au 3 avril 2015, le Cratère, Scène nationale d'Alès, agglomération d'Alès

Les 8 et 9 avril 2015, Théâtre de Cornouaille, Scène nationale de Quimper

Le 28 avril 2015, Maison des Jeunes et de la culture de Rodez

Le 30 avril 2015, Théâtre de Pamiers

Du 12 au 23 mai 2015, Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées

Diseurs, comédiens, bidouilleurs de sons, musiciens, acteur-poètes, ensemble ils nous racontent l'histoire *d'Un fils de notre temps*, l'histoire d'un paumé, d'un paumé qui s'engage. Cette parole commune est racontée à quatre, par la musique, le « sensible » et l'imaginaire de chacun. Un petit orchestre (violon, trompette, claviers et guitare) d'où les voix du chœur se détachent pour donner un motif différent, la couleur intime et propre de chaque timbre. Donner à imaginer, laisser l'image apparaître dans l'âme des présents... C'est la recherche de ce moment d'équilibre par lequel l'acteur passe - comme l'étoile filante laisse une trace - lorsqu'il devient poète.

Note d'intention

Je veux commencer ce petit texte de présentation par cette citation de Gilles Deleuze : « *transmettre non pas ce que l'on sait mais ce que l'on cherche* ».

Nous allons travailler autour d'un roman de Horváth. *«Il faut que j'écrive ce livre. Ça urge, ça urge ! Je n'ai pas le temps de lire de gros livres, car je suis pauvre, et il me faut travailler pour gagner ma vie, manger, dormir. Moi aussi, je ne suis qu'un fils de notre temps... »*, écrivait Horváth à un ami en 1937.

Dans un premier temps, il s'agira de « rentrer » dans l'écriture, de se l'approprier tout en restant fidèle à sa musique propre. Malgré la traduction, il nous faudra chercher à retranscrire la langue.

Puis un travail choral sera fait pour explorer toute la complexité des interprétations possibles de ce texte. Le chœur non pas comme quelque chose qui rend uniforme l'interprétation mais au contraire comme la somme des visions et des personnalités de chacun dans une compréhension et une respiration commune.

Un travail sur la naissance - sur la provenance - de la parole. Le flot de parole jusqu'à la pathologie. La parole qui s'emballe jusqu'à la frénésie. Les remords et la honte.

Et puis surtout un travail sur un roman. Cela nous permettra de nous poser la question du récit au théâtre. La question de l'incarnation et de l'évocation.

Le « théâtre » naît - comme un petit miracle, l'espace d'un instant - de la rencontre entre l'imagination de l'acteur (sa force de croyance, sa force évocatrice, c'est-à-dire son pouvoir poétique) et celle du spectateur.

Jean Bellorini

« Nous devons être rentables, poursuit-il, la lutte commerciale est aussi une guerre, mon cher monsieur, et il est bien connu que l'on ne fait pas la guerre en gants blancs, vous devriez pourtant le savoir... »

En gants blancs ? C'étaient mes propres mots...

Quand le capitaine nous avait cité qu'un soldat n'était pas un assassin.

Le comptable me jette un regard railleur et glousse. Ou n'est-ce qu'une impression ?

Puis il continue son baratin et je m'entends moi-même, je m'entends moi-même...

Toutes ces formules et ces phrases creuses, outrecuidantes et éhontées, éculées, ressassées...

Je suis écœuré de moi-même.

L'ombre de mon passé me dégoûte. Oui, le capitaine avait raison !

Je haïssais la vie facile et m'exaltais pour la difficulté...

Quel menteur j'étais !

Parfaitement, un lâche menteur - car que c'est facile de couvrir ses méfaits du drapeau de la patrie, comme si c'était un blanc manteau d'innocence !

Comme si un méfait n'était pas un crime, qu'il ait été commis au service de la patrie ou d'une quelconque autre société...

Un crime est un crime, et devant un juge équitable aucune société ne représente rien.

Du bien et du mal, il n'y a que l'individu qui puisse en répondre, et nulle sorte de patrie d'entre ciel et enfer.

Extrait d'*Un fils de notre temps* de Ödön von Horváth



Ödön von Horváth - auteur

Il est né le 9 décembre 1901 à Fiume, ville autonome, rattachée aujourd'hui à la Croatie sous le nom de Rijeka. Il est l'enfant naturel d'Edmund Josef Horváth, diplomate austro-hongrois et de Maria Hermine Prehnal, issue d'une famille germano-hongroise de médecins militaires. De 1902 à 1918 il suit les affectations de son père à Belgrade, Budapest, Bratislava, Vienne et enfin Munich où il commence des études de littérature à l'université. Sa première pièce de théâtre *Mord in der Mohrengasse, Meurtre dans la rue des Maures*, date de 1923. Il signe un contrat avec la maison d'édition Ullstein qui lui permet de vivre de sa plume et en 1930 paraît son premier roman, *L'Éternel petit bourgeois, Der ewige Spießler*. Il connaît le succès à Berlin à partir de 1931 avec ses deux pièces majeures, *Italienische Nacht, La Nuit italienne*, et *Geschichten aus dem Wienerwald, Légendes de la forêt viennoise*, pour laquelle il reçoit le prestigieux prix Kleist. En 1933, face à la montée du nazisme, il fuit Berlin pour Vienne où sa pièce *Glaube Liebe Hoffnung, Foi Amour Espérance*, est jouée en 1936. Mais, contraint de fuir à nouveau, il quitte Vienne en 1938. Son exil le conduit à Budapest, Trieste, Venise, Milan, Prague, Zurich, Amsterdam et enfin Paris où le suit son amie Wera Liessem. Le 1er juin 1938, alors qu'il se promène sur les Champs-Élysées, il est tué accidentellement devant le théâtre Marigny par une branche d'arbre arrachée par la tempête. La même année paraissent ses deux derniers romans *Un fils de notre temps, Ein Kind unserer Zeit* et *Jugend ohne Gott, Jeunesse sans dieu*, très vite traduit en huit langues, chez l'éditeur des exilés Allert de Lange.

Ses pièces de théâtre :

- *Meurtre dans la rue des Maures, Mord in der Mohrengasse*, 1923
- *Le Belvédère, Zur schönen Aussicht*, 1926
- *Révolte sur la côte 3018, Revolte auf Côte 3018*, 1927
- *Le Funiculaire, Die Bergbahn*, reprise de *Revolte auf Côte 3018*, 1928
- *Sladek, soldat de l'armée noire, Sladek, der schwarze Reichswehrmann*, reprise de *Sladek oder Die schwarze Armee*, 1929
- *Le Congrès, Rund um den Kongreß*, 1929
- *La Nuit italienne, Italienische Nacht*, 1930
- *Légendes de la forêt viennoise, Geschichten aus dem Wienerwald*, 1931
- *Foi, Amour, Espérance, Glaube, Liebe, Hoffnung*, 1932
- *Casimir et Caroline, Kasimir und Karoline*, 1932
- *L'Inconnue de la Seine, Die Unbekannte aus der Seine*, 1933
- *Allers et retours, Hin und her*, 1934
- *Don Juan revient de guerre ou l'Homme de neige, Don Juan kommt aus dem Krieg*, 1935
- *Figaro divorce, Figaro läßt sich scheiden*, 1936
- *Pompéi, Pompeji. Komödie eines Erdbebens*, 1937
- *Un village sans hommes, Ein Dorf ohne Männer*, 1937
- *Vers les cieux, Himmelwärts*, 1937
- *Le Jugement dernier, Der jüngste Tag*, 1937

L'intégralité de ses pièces de théâtre est éditée en français par l'Arche

Romans :

- *L'Éternel Petit-bourgeois, Der ewige Spießler*, 1930
- *Jeunesse sans dieu, Jugend ohne Gott*, 1938
- *Un fils de notre temps ou Soldat du Reich, Ein Kind unserer Zeit*, 1938

Jean Bellorini – Metteur en scène

En 2002, il conçoit et met en scène *Piaf, l'Ombre de la Rue*, spectacle créé à Paris (Théâtre du Renard), repris à Avignon et depuis en tournée dans toute la France (plus de 300 représentations entre 2002 et 2008).

En 2003 il met en scène *La Mouette* d'A. Tchekhov assisté par Marie Ballet au **Théâtre du Soleil** (Cie Air de Lune), dans le cadre de la première édition du Festival Premiers Pas Enfants de Troupes.

Depuis 2003, il dirige les **Auditions Promotionnelles de l'École Claude Mathieu**, spectacles construits sur mesure pour une sélection d'élèves sortants de l'école. C'est sous forme de stage intensif de 2 mois de répétitions et 3 semaines de jeu que se réalisent ces spectacles qui se veulent autrement qu'une vitrine de comédiens. *Et jamais l'amour ne passera* (spectacle autour des textes d'O. Von Horváth en 2003), *C'est ainsi que les hommes vivent* (spectacle autour des textes de B. Brecht en 2004), *Partir où personne ne part* (spectacle autour de l'univers dramatique américain d'auteurs contemporains en 2005), *Bella Ciao* (spectacle composé à partir du cinéma italien en 2006), *À la vie, voilà !* (spectacle autour de textes de Noelle Renaude en 2007), *Personne ne sait qu'il neige en Afrique* (spectacle autour de l'œuvre de B.M. Koltès en 2008), *Le Suicidé* de N. Erdman en 2009 et récemment *Espoir ?* d'après *Kroum l'ectoplasme* de Hanokh Levin 2010. En 2004, il met en scène avec Marie Ballet *Yerma* de F. G. Lorca au **Théâtre du Soleil** (Cie Air de Lune), spectacle dont il compose la musique. Il compose aussi la B.O. de *Adèle a ses raisons* de Jacques Hadjaje (Théâtre I3, Paris et Avignon, puis le Lucernaire en 2007).

Depuis 2005, il enseigne à **l'École Claude Mathieu**.

En 2006, il met en scène *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov au **Théâtre de la Faisanderie** à Chantilly (Cie Air de Lune). Le spectacle est repris en 2007.

En 2007, il intervient au conservatoire de Paris (**CNSAD**) en collaboration avec **Wajdi Mouawad** pour qui il compose et dirige la musique de *Littoral*. En 2008, il met en scène avec Marie Ballet *L'Opérette, un acte de L'Opérette Imaginaire* de Valère Novarina au **Théâtre de la Cité Internationale** (Cie Air de Lune). Coproduction La Comédie de Béthune / L'Onde à Vélizy-Villacoublay. Tournée en Roumanie (Juin 2008 au Festival international de Sibiu / Bucarest), au Théâtre l'Apostrophe de Cergy-Pontoise, au CDN de Dijon, au théâtre de la Renaissance à Oullins, au Théâtre National de Toulouse, au Phénix de Valenciennes, au théâtre de Laval, à Cachan.

Depuis 2008, il intervient au **CRR** pour le **Jeune Chœur de Paris** dirigé par Laurence Equilbey. (Cours d'interprétation pour des chanteurs lyriques).

En 2009, la **Compagnie Air de Lune** est conventionnée par le département de la Seine-Saint-Denis, Jean Bellorini crée au **TGP** à Saint Denis, une adaptation théâtrale pour deux voix du roman de Victor Hugo *Les Misérables* (Cie Air de Lune). Ce spectacle est repris en 2010 au **TNT** (Toulouse) et au **Théâtre Gérard Philippe** (Saint-Denis).

En 2009, il met en scène un **opéra bouffe** d'Offenbach, *Barbe Bleue* (création en décembre 2009 à l'Opéra de Fribourg, tournée en Suisse, au Théâtre Musical de Besançon, à l'Opéra de Massy et en Belgique).

En 2010, il adapte avec Camille de La Guillonnière et met en scène *Tempête sous un crâne*, spectacle en deux époques d'après *Les Misérables* de Victor Hugo au **Théâtre du Soleil** (Cie Air de Lune). Ce spectacle est repris en octobre au Théâtre du Soleil et actuellement en tournée (TNT, Festival du Val d'Oise, Théâtre de Cornouaille à Quimper, Scène nationale de Forbach, La Chaux de fond, Torcy, Cachan, Montpellier)

En octobre il met en scène au **Théâtre du Soleil** *En ce temps-là, l'amour...* de et avec Gilles Ségol.

En janvier 2012, Jean Bellorini met en scène *Paroles Gelées*, adaptation du *Quart-livre* et de textes de François Rabelais, créé au Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées et présenté au Théâtre Gérard Philippe-centre dramatique national de Saint-Denis puis en tournée. À l'invitation de l'Académie du Festival d'Aix-en-Provence, il met en scène la *Soirée Satie*, en tournée en France et en Belgique.

En juin 2013, Jean Bellorini met en scène *Liliom (ou la vie et la mort d'un vaurien)* de Ferenc Molnár dans le cadre du festival Printemps de comédiens à Montpellier.

À l'automne 2013, Jean Bellorini met en scène *La Bonne Âme du Se-Tchouan* de Bertolt Brecht au Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées et à l'Odéon-Théâtre de l'Europe.

Depuis 2003, la Compagnie Air de Lune est soutenue régulièrement par l'ARCADI, la DRAC Île-de-France, le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis, l'ADAMI, la SPEDIDAM, le JTN et la Mairie de Paris.

Jean Bellorini était artiste invité du Théâtre National de Toulouse jusqu'à fin 2013 et la compagnie Air de Lune était

en résidence au Théâtre Gérard Philipe-centre dramatique national de Saint Denis jusqu'en 2013.

Le 1^{er} janvier 2014 Jean Bellorini est nommé directeur du Théâtre Gérard Philipe centre dramatique national de Saint-Denis.

Il intègre les spectacles de la Compagnie Air de Lune au répertoire du Théâtre Gérard Philipe.

En septembre 2014, il crée *Liliom ou la vie et la mort d'un vaurien* au Théâtre Gérard Philipe.

En novembre 2014, il crée pour la première fois un spectacle jeune public *Cupidon est malade* de Pauline Sales, d'après *Le Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare au théâtre Am Stram Gram de Genève.

En janvier 2015, il crée *Un fils de notre temps*, d'après le roman d'Ödon von Horváth.

Clément Durand – Comédien / clavier

Après des études de médiation culturelle, il prend des cours de théâtre tout d'abord aux cours Florent en première année puis pendant deux ans à l'école du studio d'Asnières dirigé par Hervé Van Der Meulen et Jean-Louis Martin-Barbaz. Il finit par intégrer en décembre 2013, la promotion de l'Atelier Volant du Théâtre National de Toulouse. Cette formation professionnalisante d'un an lui permet entre autres, d'être engagé sur deux spectacles mis en scène par Laurent Pelly, *Mangeront-ils ?* de Victor Hugo créé au TNT en avril 2013 et plus récemment dans *Le Songe d'une nuit d'été* créé au TNT en mars 2014.

Gérôme Ferchaud – Comédien / guitare

Après s'être formé au Théâtre Temps D'M à Bordeaux, il commence par jouer sous la direction de Luc Faugère dans deux pièces de Marivaux. Il suit ensuite le conservatoire de Montpellier, travaille avec Ariel Garcia Valdès, Richard Mitou, Marion Guerrero, Jacques Allaire, Hélène de Bissy et Laurent Pigeonnat. Il participe à la création et joue dans *Le Retour d'Ulysse* mis en scène par Luigi Tapella au Festival de la Luzège. Il intègre ensuite l'Atelier Volant du TNT où il travaille sous la direction de Bérangère Vantusso, Blandine Savetier, Emmanuel Dumas, Richard Brunel, Jean Bellorini, Sébastien Bournac, Charlotte Farcet et Laurent Pelly.

Antoine Raffalli – Comédien / violon

Après une formation en classe libre au Cours Florent dans la promo 31 où il travaille notamment avec Jean-Pierre Garnier, Philippe Duclos et le collectif *Les Possédés*, il met en scène *Fantasio* d'Alfred de Musset, spectacle récompensé au Cours Florent (2010-2012), puis il joue Jacques dans *Jacques ou la soumission* (2011) au Festival Istropolitana de Bratislava et à Avignon au Théâtre du Bourg-Neuf sous la direction de Paul Desveaux. Il interprète ensuite Nathan dans *Les Vainqueurs* (2012) d'Olivier Py sous la direction de Xavier Bonadonna au Festival Premier pas à La Cartoucherie de Vincennes. En décembre 2012, il intègre l'Atelier volant au Théâtre National de Toulouse et joue dans *Mangeront-ils ?* (2013) de Victor-Hugo mis en scène par Laurent Pelly au TNT, puis en tournée au Théâtre de Carouge à Genève et à La Criée de Marseille. Poursuivant cette collaboration il joue dans *Extraordinaires* (2013), création autour d'Edgar Allan Poe, au TNT suivi d'une tournée dans la région Midi-Pyrénées avant d'interpréter Démétrius dans *Le Songe d'une nuit d'été* créé en mars 2014.

Matthieu Tune – Comédien / trompette

Formation au Cours Florent de 2008 à 2012 avec comme professeur Frédérique Farina, Julien Kosellek et Jean-Pierre Garnier. Trompettiste depuis l'âge de 8 ans. Il joue pour le collectif *La Horde* depuis le spectacle *Job ou ce qu'il en reste* créé au festival Cumulus en Juin 2011. Il joue aussi dans *L'Augmentation* de Georges Perec mise en scène d'Étienne Blanc au Théâtre de la Jonquière en avril 2011. En juillet 2012, il joue dans *Andromaque* de Racine au Théâtre de l'Etoile du Nord mise en scène de Naïs El Fassi. Il travaille au Théâtre National de Toulouse depuis décembre 2012 dans le cadre de la formation de « L'Atelier ». Dans ce cadre il a l'occasion de travailler avec Blandine Savetier, Emmanuel Dumas, Richard Brunel, Charlotte Farcet, Wajdi Mouawad, Bérangère Vantusso, Sébastien Bournac, Marion Muzac, et Jean Bellorini. Il joue aussi dans trois pièces de Laurent Pelly au TNT. En 2013 dans *Mangeront-ils ?* de Victor Hugo, *Extraordinaire* d'Edgar Allan Poe et en mars et avril 2014 il joue dans *Le Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare.